

An die/Spett.le
Gemeinde Terlan/Comune di Terlan
via Niederthorstr. 1
39018 Terlan/Terlano
E-Mail: info@gemeinde.terlan.bz.it
E-Mail: info@comune.terlano.bz.it

Stempelmarke
marca da bollo
16,00 Euro

(ausgenommen bei Befreiung)
(eccetto i casi di esenzione)

Sachbearbeiter/incaricato: Alexander Puska

Datum/data:

Anfrage zur Benützung von schulischen Räumen

Richiesta per l'uso di vani scolastici

Turnhalle/palestra – Raum/vano

Vor- und Zuname des Antragsstellers/Nome e cognome del richiedente

wohnhaft in/Straße/Nr./Ort – residente a/via/nr./luogo

in seiner Eigenschaft als

Verein/Organisation/Firma - Associazione/organizzazione/ditta

Adresse des Vereins/indirizzo dell'associazione

Mwst.-Nr./Part. IVA – Steuernr./cod. fiscale

Handynr./nr. Cellulare

E-Mail

ersucht den Bürgermeister um die Genehmigung

chiede il Sindaco di approvare

Einzeltermin/data individuale

Uhrzeit/orario

von/dalle

bis/alle

über einen längeren Zeitraum/per un periodo prolungato

vom/dal

bis zum/al

Uhrzeit/orario

von/dalle

bis/alle

Benützungsgrund/motivo per l'uso

Kontaktperson/persona di contatto

Verantwortliche/r für die Aufsicht/responsabile per la sorveglianza

Verantwortliche/r für den Schlüssel/responsabile per la chiave

**Außerdem erklärt die/der Unterfertigte/r in eigener Verantwortung
inoltre, il sottoscritto dichiara sotto la propria responsabilità**

dass die Teilnehmer an der sportlichen Veranstaltung am Beginn der Benutzung der Turnhalle jünger als 18 Jahre sind
che i partecipanti dell'evento sportivo all'inizio dell'utilizzo della palestra sono minori di 18 anni

dass es sich um eine Tätigkeit oder Veranstaltung handelt, die örtliche Vereine oder Gruppen veranstalten und welche
nicht auf die Erzielung eines Gewinnes ausgerichtet ist / che si tratti di un'attività o di un evento organizzato da associazioni
o gruppi locali e che non sia finalizzato al profitto.

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters/Privatperson – firma del rappresentante legale/persona privata

Dem Schulsprengel Terlan vorbehalten/riservato al distretto scolastico di Terlan

Gesehen und befürwortet/visto e approvato

*Die Schulführungskraft/Il dirigente scolastico
(digital unterzeichnet/f.to digitalmente)*

**Beilage „A“ der Durchführungsverordnung
zum L.G. vom 3.08.1977 Nr. 26, für die Benützung der
Räumlichkeiten und Sportanlagen der öffentlichen
Schulgebäude. (DLH Nr. 2 vom 07.01.2008)**

Benützungsbedingungen

Der/Die unterfertigte

als

erklärt in eigener Verantwortung,
dass er/sie die Vorschriften für die Benutzung der öffentlichen
Schulgebäude und –sportanlagen laut L.G. vom 16.10.1992, Nr. 37,
in geltender Fassung beachten wird. Im einzelnen verpflichtet er/sie
sich:

1. den Eigentümer der zur Benutzung freigegebenen Sachen von jeder Verantwortung für Schäden an Personen und Sachen zu entheben, welche während der Zeit der Benutzung dieser Sachen entstehen sollten;
2. für allfällige Schäden, welche an den vom Eigentümer der zur Benutzung freigegebenen Sachen verursacht werden und welche nicht von einer gewöhnlichen Abnutzung herrühren, aufzukommen;
3. die bestehende interne Schulordnung (wie z.B. Rauchverbot, Vermeidung von Lärm u.a.) sowie die besonderen technisch-organisatorischen Anweisungen des zuständigen Schulpersonals strikt einzuhalten;
4. für die gegenständliche Benutzung vorgesehenen Betrag unter Einhaltung der vom Eigentümer angegebenen Modalitäten im voraus zu entrichten;
5. auf begründete Forderung der Schulbehörde hin, die ausgeübte Tätigkeit jederzeit zu unterbrechen und für die Verfügbarkeit der Räumlichkeit und/oder Sportanlagen zu sorgen, ohne dabei Anspruch auf Rückzahlung der für deren Benutzung eingezahlten Beträge zu haben;
6. für die Benutzung außerdem folgendes einzuhalten:
 - a. die Fachunterrichtsräume dürfen nur von entsprechend ausgebildeten Personal und/oder nur unter deren Leitung benutzt werden;
 - b. insbesondere muss vor der Benutzung von Fachunterrichtsräumen in einer eigenen Absprache mit den Verantwortlichen der Schule die fachgerechte Benutzung der betreffenden Anlagen sichergestellt werden, damit ein ordnungsgemäßer und reibungsloser Ablauf des Schulbetriebes des Schulbetriebes gewährleistet ist;
 - c. die Teilnehmer an sportlichen Ertüchtigungskursen, welche in Turnhallen stattfinden, müssen von einem verantwortlichen Leiter, der vom Antragsteller beauftragt wird, überwacht werden;
 - d. die Teilnehmer müssen während der Übungen in der Halle ausschließlich saubere, helle und nicht abfärbende Turnschuhe tragen.

Er/Sie erklärt darüber informiert zu sein, dass gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU- Verordnung 679/2016 die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter der Rubrik "Datenschutz" auf der Internetseite dieser Gemeinde einsehbar sind und in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden können.

**Allegato „A“ al regolamento di esecuzione
della L.P. 3.08.1977 Nr. 26, per l'utilizzo di locali ed
impianti sportivi degli edifici scolastici pubblici.
(D.P.G.P. del 07.01.2008 n. 2)**

Disciplinare d'uso

Il/La sottoscritto/a

in qualità di

dichiara, sotto la propria responsabilità, di ottemperare alle disposizioni per l'utilizzo di edifici ed impianti sportivi scolastici pubblici di cui alla L.P. 16.10.1992, n. 37 e successive modifiche ed integrazioni. In particolare egli/essa si impegna

1. A sollevare da qualsiasi responsabilità il proprietario dei beni concessi in utilizzo, per danni a persone o cose che dovessero verificarsi durante i periodi di utilizzo dei beni medesimi;
2. A risarcire gli eventuali danni causati ai beni concessi in utilizzo dal proprietario e che non derivino da un naturale logoramento degli stessi;
3. Ad attenersi all'esistente regolamento scolastico interno (ad es. il divieto di fumare, l'evitare di rumori ecc.) nonché alle particolari istruzioni tecnico-organizzative impartite dal personale scolastico competente;
4. A corrispondere anticipamente l'importo previsto per l'utilizzo di cui trattasi secondo le modalità indicate dal proprietario;
5. Ad interrompere, in qualsiasi momento, su motivata richiesta dell'Autorità scolastica, l'attività svolta e a rendere disponibili i locali e/o impianti sportivi senza diritto di rivalsa sulle quote versate per l'utilizzo dei beni stessi;
6. Ad osservare, inoltre, per l'utilizzo quanto segue:
 - a. Le aule speciali possono essere utilizzate solamente da personale specializzato in materia e/o esclusivamente sotto la direzione dei medesimi;
 - b. in particolare l'utilizzo della aule speciali deve essere preceduta da un apposito accordo con i responsabili della scuola per assicurare un uso corretto dei relativi impianti e per poter garantire un funzionamento scolastico regolare;
 - c. i partecipanti agli allenamenti per attività sportive che hanno luogo in palestra devono essere sorvegliati da un dirigente responsabile incaricato dal richiedente;
 - d. durante gli allenamenti in palestra i partecipanti devono portare esclusivamente scarpette con suola pulita, chiare e che non lascia il colore.

Il Sottoscritto/La sottoscritta dichiara di essere informato/a che ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile alla rubrica "Privacy" pubblicata sul sito internet di questo comune e è consultabile nei locali del Municipio.